

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Болгарии о сотрудничестве в сфере туризма

Распоряжение · № 1545-р · от 11.11.2006 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

ОТ 11 НОЯБРЯ 2006 Г. № 1545-Р

МОСКВА

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Болгарии о сотрудничестве в сфере туризма

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Ростуризмом согласованный с МИДом России и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Болгарской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Болгарии о сотрудничестве в сфере туризма (прилагается).

Поручить Ростуризму провести переговоры с Болгарской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив в случае необходимости вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации М.Фрадков

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Болгарии о сотрудничестве в сфере туризма

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Болгарии, в дальнейшем именуемые Сторонами, разделяя положения Манильской декларации по мировому туризму 1980 года и Гаагской декларации по туризму 1989 года, сознавая необходимость развития активного сотрудничества в сфере туризма и принимая во внимание потенциал государств Сторон в этой сфере, выражая намерение способствовать расширению дружественных связей между народами Российской Федерации и Республики Болгарии, а также ознакомлению с историей и культурным наследием обоих государств, признавая, что туризм является важным средством укрепления взаимопонимания, выражения доброй воли и упрочения отношений между народами, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны укрепляют и развивают сотрудничество между своими странами в области туризма на основе равноправия и взаимной выгоды в соответствии с настоящим Соглашением, законодательством государств Сторон и международными договорами, участниками которых

являются Российская Федерация и Республика Болгария.

Статья 2

Стороны в соответствии с законодательством государств Сторон стремятся к упрощению формальностей, связанных с туристским обменом между Российской Федерацией и Республикой Болгарией.

Статья 3

Стороны через свои государственные органы управления туризмом поддерживают как организованный групповой, так и индивидуальный туризм, а также обмен специализированными группами, в том числе с целью посещения симпозиумов и конгрессов, проводимых по вопросам туризма.

Статья 4

Стороны способствуют обмену между государственными органами управления туризмом статистической и другой информацией в области туризма, включая информацию: о законодательных и иных нормативных правовых актах государств Сторон, регулирующих туристскую деятельность; об опыте управления гостиницами и иными средствами размещения туристов.

Статья 5

Стороны через свои государственные органы управления туризмом содействуют обеспечению своих граждан, выезжающих в туристские поездки на территорию государства другой Стороны, информацией о законодательстве, регламентирующем порядок въезда, пребывания и выезда иностранных граждан.

Статья 6

Стороны содействуют своим государственным органам управления туризмом в обмене экспертами и журналистами, специализирующимися в области туризма.

Статья 7

Стороны через свои государственные органы управления туризмом содействуют участию российских и болгарских туристских организаций в международных туристских выставках, проводимых при поддержке своих государственных органов управления туризмом.

Статья 8

Стороны координируют сотрудничество своих государственных органов управления туризмом в рамках Всемирной туристской организации и других международных организаций, связанных с туризмом.

Статья 9

Стороны оказывают содействие своим государственным органам управления туризмом в открытии представительств по делам туризма на территориях государств Сторон. Вопросы, связанные с открытием и деятельностью указанных представительств, согласуются государственными органами управления туризмом Сторон и регулируются законодательством государства пребывания.

Статья 10

Стороны уведомляют друг друга по дипломатическим каналам об уполномоченных государственных

органах управления туризмом, ответственных за выполнение настоящего Соглашения.

Статья 11

Финансовые условия осуществления визитов и обменов экспертами и журналистами, специализирующимися в области туризма, согласуются в каждом конкретном случае государственными органами управления туризмом Сторон.

Статья 12

Настоящее Соглашение вступает в силу на следующий день после даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления, подтверждающего выполнение Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается на 5 лет. В дальнейшем его действие автоматически продлевается на последующие 5-летние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит по дипломатическим каналам в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения не менее чем за 6 месяцев до истечения, соответственно, первоначального и последующих 5-летних периодов.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает выполнения согласованных в период его действия программ и проектов, если Стороны не договорятся об ином.

С даты вступления настоящего Соглашения в силу в отношениях между Российской Федерацией и Республикой Болгарией прекращает действие Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Болгарии о сотрудничестве в области туризма, подписанное в г. Софии 14 декабря 1994 г.

Совершено в г. ____ " __ " ____ 200_ г. в двух экземплярах, каждый на русском и болгарском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации
За Правительство
Республики Болгарии
